EIBARKO UDALAREN ETA GIPUZKOAKO URAK SA-REN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, UNBEKO BILTEGIRA BIDEA KONPONTZEKO OBRAK DIRELA-ETA HORNIDURA-SAREA DESBIDERATZEKO.

Eibarko Udaletxean, sinaduraren datan

BILDU DIRA,

Alde batetik, Jon Iraola Iriondo jauna, Eibarko Udaleko alkate-udalburua, Daniel Salazar Irusta, udal-idazkariak lagunduta, zeinek egintzaren fede ematen baitu.

Eta, bestetik, Jose Miguel Telleria Vega jauna, Gipuzkoako Urak SA entitatearen ahaldun gisa.

Bi aldeek lankidetza-hitzarmen hau egiteko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta, horretarako,

HAUXE AZALTZEN DUTE

Eibarko Udalak Unbeko biltegira sartzeko bidea leheneratzeko obrak egin ditu, 2021eko amaierako denboraleek eragindako lur-irristaduraren ondorioz moztuta.

Obra horiek egin bitartean ur-hornidurako zerbitzua bermatzeko, Gipuzkoako Urak entitateak behin-behineko desbideratze bat egin du Unbeko ur-biltegirako hargunean.

Aipatutako obrak egiteko lankidetza-esparru bat ezartzeko asmoa dutela, eta hori agerian geratzen dela bi aldeek hartzen dituzten jarduketen eta konpromisoen bidez, zeinak jarraian deskribatzen baitira hitzarmen hau

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR Y GIPUZKOAKO URAK S.A. PARA EL DESVIO DE LA RED DE ABASTECIMIENTO POR LAS OBRAS DE RESTITUCIÓN DEL CAMINO AL DEPOSITO DE UNBE.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Eibar, en la fecha de la firma

REUNIDOS

De una parte, D. Jon Iraola Iriondo, en su condición de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Eibar, asistido del Secretario Municipal, D. Daniel Salazar Irusta, quien da fe del acto

Y de otra parte, el Sr. D. Jose Miguel Telleria Vega en su condición de Apoderado de Gipuzkoako Urak, S.A.

Ambos intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente acuerdo de colaboración, y a tal efecto

EXPONEN

Que el Ayuntamiento de Eibar ha realizado obras de restitución del camino de acceso al depósito de Unbe, cortado a consecuencia del deslizamiento de tierras provocado por los temporales de finales del 2021

Para garantizar el servicio de abastecimiento de agua durante la ejecución de las citadas obras, Gipuzkoako Urak ha realizado un desvio provisional en la acometida al depósito de Unbe.

Que es intención común establecer un marco de colaboración para la realización de las mencionadas obras, lo que se pone de manifiesto a través de las actuaciones y compromisos que ambas partes adquieren y que se

osatzen duten klausuletan.

describen a continuación en las cláusulas que componen este acuerdo.

KLAUSULAK

CLAUSULAS

Lehenengoa. GIPUZKOAKO URAK, S.A.k Unbeko biltegirako hargunean behin-behineko desbideratze bat egiteko obrak kontratatu eta gauzatu ditu.

Primera. GIPUZKOAKO URAK, S.A. ha procedido a la contratación y ejecución de las obras correspondientes a la ejecución de un desvio provisional en la acometida al depósito de Unbe.

Obren aurrekontua, BEZ barne, honako hau da: HOGEITA ZORTZI MILA ETA HOGEITA HAMAHIRU EURO ETA HEMERETZI ZENTIMOKOA da (28.033,19 €).

El presupuesto de las obras I.V.A incluido, es de VEINTIOCHO MIL TREINTA Y TRES EUROS CON DIECINUEVE CÉNTIMOS (28.033,19€).

EIBARKO UDALARI dagokio beharrezkoak diren lursailen erabilgarritasun osoa lortzea eta behar diren lizentzia eta baimen guztiak eskatzea.

Corresponde al AYUNTAMIENTO DE EIBAR la obtención de la plena disponibilidad de los terrenos necesarios, la solicitud de cuantas licencias y autorizaciones que resultaran necesarias.

Bigarrena. EIBARKO UDALAren ekarpena, obra amaitzean, egotz dakiokeen obrari dagokio, eta HOGEITA ZORTZI MILA ETA HOGEITA HAMAHIRU EURO ETA HEMERETZI ZENTIMOKO (28.033,19€) aurrekontua du.

Segunda. La aportación del AYUNTAMIENTO DE EIBAR, a la finalización de la obra, se corresponde con la obra que le es imputable y cuyo presupuesto asciende a VEINTIOCHO MIL TREINTA Y TRES EUROS CON DIECINUEVE CÉNTIMOS (28.033,19€).

Hirugarrena. Ordainketa EIBARKO UDALAK egingo dizkio GIPUZKOAKO URAK, S.A. enpresari, EIBARKO UDALARI obraren likidazioa eta GIPUZKOAKO URAK, S.A. enpresaren faktura aurkeztu ondoren.

Tercera. El pago será realizado por el AYUNTAMIENTO DE EIBAR a GIPUZKOAKO URAK, S.A. previa presentación al AYUNTAMIENTO DE EIBAR de la liquidación de la obra y la factura de GIPUZKOAKO URAK, S.A.

Laugarrena. Jarraipen-batzorde bat eratu da, Gipuzkoako Urak sozietatearen ordezkari batek eta Eibarko Udalaren ordezkari batek osatua, hitzarmen honetako jarduerak behar bezala gauzatzen direla egiaztatzeko.

Cuarta. Se constituye una comisión de seguimiento formada por un representante de Gipuzkoako Urak y un representante del Ayuntamiento de Eibar para comprobar la normal ejecución del las actuaciones del presente Convenio.

Bosgarrena. Hitzarmen hau administrazio-izaerakoa da. Akordioa interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Quinta. El presente acuerdo es de naturaleza administrativa. Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional de lo Contencioso-Administrativo.

Seigarrena. Esku hartzen duen alde bakoitzak akordio honen arabera hartzen dituen konpromisoei dagozkien erantzukizunak baino ez ditu bere gain hartzen.

Zazpigarrena. Akordioak sinatzen denetik izango ditu ondorioak eta alderdi parte-hartzaileak behartuko ditu, eta hartutako konpromisoak likidatu arte iraungo du.

Zortzigarrena. Akordioa helburua betetzeagatik, edo suntsipenagatik iraungiko da.

Alderdietako batek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteak eskubidea izango du konpromiso horiek zorrotz bete ditzala eskatzeko edo akordioa suntsiaraztea eskatzeko. Suntsiarazpena gertatuz gero, aldeek zehaztuko dituzte gauzatzen ari diren jarduketak amaitzeko eta ordaintzeko baldintzak. Eta, horrekin bat datozela adierazteko, bertaratutakoek sinatu egin dute adierazitako lekuan eta egunean.

Sexta. Cada parte interviniente asume únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contrae en virtud del presente acuerdo.

Septima. El acuerdo surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación de los compromisos asumidos.

Octava. El acuerdo se extinguirá bien por el cumplimiento de su objetivo o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del acuerdo. En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución. Y en prueba de conformidad con lo establecido lo firman los comparecientes en el lugar y fecha señalados.

EIBARKO UDALA

Sin: Jon Iraola Iriondo

JON IRAOLA IRIONDO - 15397747Y

Firmado digitalmente por JON IRAOLA IRIONDO - 15397747Y
Fecha: 2024.11.22 10:32:51 +01'00'

Sin: Daniel Salazar Irusta

GIPUZKOAKO URAK SA

Sin: Jose Miguel Telleria Vega

Firmado por ***2453** JOSE MIGUEL TELLERIA (R: ****7146*) el día 21/11/2024 con un certificado emitido por Herritar eta Erakundeen CA - CA de Ciudadanos y Entidades (4)

Gipuzkoako Ur Kontsortzioa
Gipuzkoako Urak